



Le monde des textes

Il mondo dei testi

Die Welt der Texte

The world of texts

Observez et lisez les textes suivants.

Osserva e leggi questi testi.

Schau dir diese Texte an und lies sie.

Look at these texts and read them.

Dove? Da che parte andare? svoltare a destra o a sinistra? Questo era il dilemma che gli martellava in testa. Prese a caso la strada della collina. Era primavera. Florindo Flores l'avvertì subito dal profumo delle siepi di biancospino fiorite, dal giallo delle forsizie, i ciuffi di primule nei giardini.

Aveva un animo sensibile Florindo Flores: amava la natura, i fiori, gli animali. Gli sarebbe piaciuto avere un giardino, coltivare qualche pianta, rose, clematidi, un gelsomino. Ecco: era primavera, e avrebbe potuto spiare giorno per giorno lo sbocciare dei fiori, l'aprirsi dei germogli, la terra fessurarsi per fare uscire le nuove piantine, partorite dai bulbi, tulipani e giacinti, fresie e crocus.

**Wénn nōit sēn gsinh sövvil
varkwéldinnhi...d'chinn hen
groddut sua.**

Tutscha: as chinn het zéllt unz
vöfzg ol mia oan lugun woa d'endri
gannhi, déi sēn dschi kannhen
khoalte un z'andra ischt dschi
kannhen dislibburun un
d'endri hen dschi gloan arejen!
Péggi un létschti: as chinn ischt
blljibbe still un het gleit a hann
vürsich un d'endri, eis zar voart,
hen mussun cheen stüeren d'hann
oan dschi loan arejen un seen
péggi! un wénn is het dschi areit
hets gseit létschti! un dé das het
mussun is arejen d'endri.

a cura dello sportello linguistico di Issime

Die BIBLIOTHEK

Die **Bibliothek** ist das Herz der Schule. Sie befindet sich unmittelbar am Haupteingang und ist somit zentraler Treffpunkt. Sie bietet den Schülern Platz zum Lernen, zum schnellen Nachschlagen, zum Verweilen mittags, zum Ausruhen, zum Kommunizieren u.v.m.

Die Bestandsgröße liegt bei 10.000 Bänden. Die **Bibliothek** bietet jedoch nicht nur Bücher, sondern eine Reihe von Zeitschriften, Zeitungen, MCs, CDs, CD-ROMs und Videos an. 6 Internet-PCs stehen den Schülern zur Verfügung.

MONT BLANC

Localisation

Le mont Blanc est situé dans la chaîne des Alpes entre la Vallée d'Aoste et la Savoie, dans la partie ouest de la région.

Altitude

Le mont Blanc est haut de 4808,75 m. Il peut être considéré comme la montagne la plus haute d'Europe (l'Elbrouz, dans la chaîne du Caucase asiatique a une hauteur de 5642 m).

Particularités

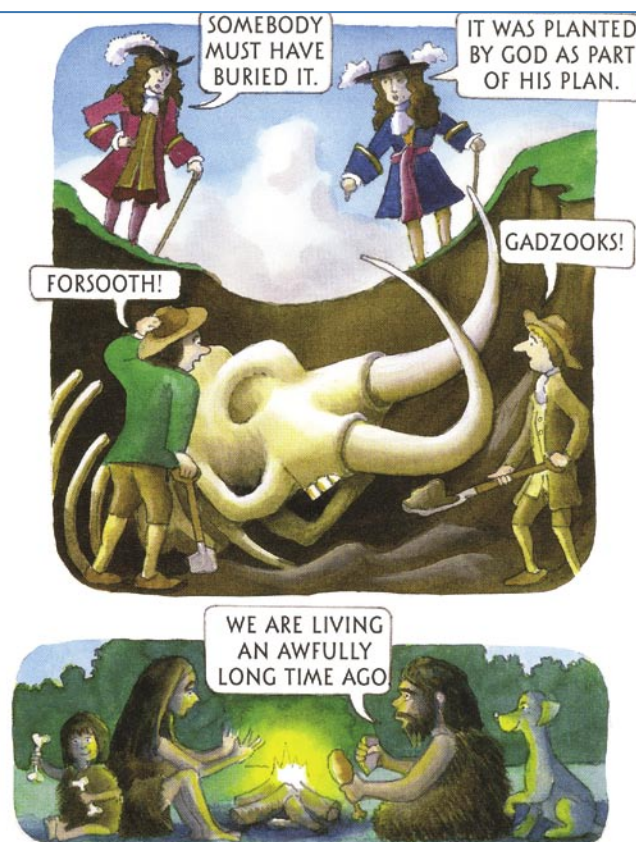
Le mont Blanc est une montagne granitique, riche en aiguilles et en crêtes. De profonds vallons creusés par de nombreux glaciers le sillonnent. Il représente l'une des plus vastes zones alpines couvertes de glaciers : on en compte 101 qui occupent une surface de 177,6 km². Les lieux habités se trouvent au-dessous de 2800 m et les cols sont rares et difficiles. Le sommet du mont Blanc a été atteint, pour la première fois, le 8 août 1786. Le tunnel du Mont-Blanc est une voie rapide pour passer de la Vallée d'Aoste à Chamonix, en France. Sa construction a commencé en 1957 et s'est terminée en 1965. C'est un tunnel unique à double sens.

tiré de WikiVDA - <http://vdawiki.regione.vda.it>

Three hundred years ago the skeleton of a woolly mammoth was found under the ground in the middle of London.

At the time people were puzzled about how it had got there. We now know that early Londoners also included hippos, crocodiles and elephants. There were once even lions in Trafalgar Square. (Of course, Trafalgar Square wasn't there then.)

We know too that Stone Age peoples lived in the area as long as half a million years ago.





Do not cross the yellow line

Allarme di scienziato

Il futuro dell'uomo
è a una drammatica stretta:
ho visto un panda
con la mia faccia sulla maglietta.

La nèi é la tséille verda é bleu

(extraits de chanson sur air de "La vita è bella" de Nicola Piovani)
Texte de Ettore Champrétavy

*Nèi ... flocón di mèi de mi
Nèi ... que gneun l'atèn pomì
Pro toppó da catro dèi
Le fleur l'an pomì sèi pèquè di siel l'è béichéye bo la nèi
Nèi ... é te vèi eun petchoù méinó
é se t'èitse bièn t'ì tè
ouè ... fran tè t'o colató contèn deussù la nèi,
la nèi que briille dèzò lo bon solèi
la la la... la nèi, la nèi, la nèi é lo solèi
(...)
Quèi ... payoula que te vèi
Où volé deussù te déi
Ièa rapella-tè que lleu
L'je moque an beurta tséille
Que peuque, que roudze, an tséille verda é bleu
Nèi ... rapella-tè todzor la nèi di mèi de mi...
é ... la tséille, la tséille verda é bleu
La nèi di mèi de mi é la tséille, la tséille verda é bleu.*

Révision par les soins du Guichet Linguistique - Guetset leungueusteucco -
Assessorat de l'éducation et de la culture de la Région Autonome Vallée d'Aoste

Three Blind Mice

Three blind mice
Three blind mice
See how they run
See how they run

They all run after the farmer's wife
Who cut off their tails with a carving knife
Did you ever see such a thing in your life
As three blind mice

Three blind mice
Three blind mice



CHIECHENÉ

Was derzue kert: 1 kilò wiss mälòb, 8 eier,
(4 ganze òn 4 zòte z'eisch), 1 hecktò òn halb
ange, 2 hecktò zécker, d'kratzòtò schelletò
vòn enneré zétrònò, es kafféleffelté vanilli-
na, es halbs trénglas schnaps, òngefer zwei
tréngleser mélsch, en preisò soalz. Òf de
leiblade méschlò z' mälòb, d'eier, der ange
òn de zécker gleité z'schmélze en d'lébò
mélsch, de schnaps, d'kratzòtò zétrònò. Alz
guet wéerschò bés hämmò en fascht méldé
aber dégene teig. Lecke de teig reschte dré
enneré tärretò fer òngefer 2 sténn, ptackte
met es wiss tuech. Noadem tiemò hackò lé-
kè stéck teig, òn tiemòsché mét der uswaller
ertue (oder mét de moderne uswaller). Mét
z'rolle tiemò hackò glichmessegé vierecke
nid z'fascht lécké, tiemòsché broate em sie-
deg éle òn z'leztzsch tiemòsché zéckrò.

a cura dello sportello linguistico di Gressoney-La-Trinité

57^e EXPOSITION CONCOURS DE L'ARTISANAT VALDÔTAIN DE TRADITION

AOSTE
PLACE CHANOUX
17-29 JUILLET
2010

du 17 au 29 juillet
57^e exposition-concours
de l'artisanat valdôtain
de tradition
Aoste (place Chanoux)
Horaire d'ouverture : de 10 h à 23 h

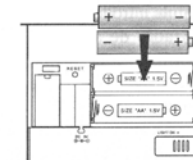
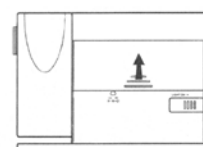
En 1954, cette manifestation a été
initialement conçue uniquement pour
les sculpteurs ; cependant, à partir de sa 20^e édition, la participation
au concours a été largement ouverte aux autres secteurs de l'artisanat
valdôtain comme la gravure, le travail au tour, la fabrication d'objets
agricoles, de fleurs en bois, de jouets, de meubles, de costumes, de
chaussures traditionnelles et de constructions miniatures, ou encore la
vannerie, le travail du cuir, du fer forgé, de la pierre, de la céramique, du
cuivre, du verre, de l'or et de l'argent, ainsi que les anciennes productions
artisanales protégées par la Région.
Tous les ans, l'Administration régionale propose un thème pour chaque
catégorie et invite les artisans à créer un objet spécifique ou une œuvre qui
soit le fruit d'une recherche et d'une interprétation personnelle du sujet
proposé. Chaque soir, vous serez invités à assister à des démonstrations
pratiques des différentes techniques employées.

La scienza che studia gli organismi vissuti sulla Terra
nel passato e che vengono ritrovati sotto forma di fos-
sili è la **paleontologia**. I fossili sono preziosi per i pa-
leontologi, perché forniscono informazioni sulle caratteri-
stiche degli organismi e sull'ambiente nel quale essi vive-
vano. In questo modo gli scienziati possono anche deter-
minare il tipo di clima di quel lontano periodo.

Il ritrovamento di molluschi marini sulle Alpi indica che
anticamente in quella regione c'era il mare. La presenza di
coralli fossili nelle rocce delle Dolomiti segnala che all'e-
poca della loro formazione il clima era tropicale.

INSTALACION DE LAS PILAS

1. Deslizar la tapa de las pilas para abrirla, situada en la
parte posterior de la unidad.
2. Introducir 2 x UM3 o "AA".



3. Volver a colocar la tapa de las pilas.